

Porównanie tłumaczeń Przysłów 31:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ufa jej serce męża, korzyści* mu nie zabraknie! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	☞ Serce męża jej ufa, korzyści mu nie braknie!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Serce męża jej ufa i zysku mu nie zabraknie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Serce męża jej ufa jej, a na korzyściach schodzić mu nie będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ufa w niej serce męża jej a korzyści nie będzie potrzebował.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bet Serce małżonka jej ufa, na zyskach mu nie zbywa;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Serce małżonka ufa jej, nie brak mu niczego,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Bet</i> Mąż ufa jej całym sercem i ma z tego same korzyści.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mąż jej ufa i majątku mu nie ubywa. Gimel
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W niej ufność pokłada serce jej męża i na dostatku mu nie zbywa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	На неї надіється серце її чоловіка, така не потребуватиме добрих здобичей.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Na niej polega serce męża, i nie zabraknie mu dobytku.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ufa jej serce tego, kto ją ma, i nie brakuje żadnego zysku.

¹⁾ korzyści, לָזָן (szalal): to samo słowo ozn. łup.